**Victor Yamato**

289/687 The Base

Sukhunvit 77 On Nut 1/5

10110 – Bangkok Thailand

(66) 097-0756-153

victoryamato2@gmail.com

37 years old ⬝ Single

Objective: Translator/interpreter

Experience in convert written material from one or more 'source languages' into the 'target language', as **I’m qualified for** **English, Japanese, Spanish, Portuguese,** ensuring that the translated version conveys the meaning of the original.

Experience in transcreations, which is a mix of translation, localization and copywriting, where the text is culturally and linguistically adapted to suit the reader.

**Skiils**

* reading through original material and rewriting it in the target language, ensuring that the meaning of the source text is retained;
* using Translation Memory software, such as Wordfast, memoQ, across, SDL Trados and Transit NXT, to ensure consistency of translation within documents and help efficiency;
* using specialist dictionaries, thesauruses and reference books to find the closest equivalents for terminology and words used;
* using appropriate software for presentation and delivery;
* researching legal, technical and scientific phraseology to find the correct translation;
* liaising with clients to discuss any unclear points;
* proofreading and editing final translated versions;
* providing clients with a grammatically correct, well-expressed final version of the translated text, usually as a word-processed document;
* using the internet and email as research tools throughout the translation process;
* prioritize work to meet deadlines;
* providing quotations for translation services offered;

* supplying subtitles for foreign films and television programs;
* retaining and developing knowledge on specialist areas of translation;
* following various translation-quality standards to ensure legal and ethical obligations to the customer;
* networking and making contacts.

**Academic education**

**Degree in Business Administration -** Completed in 2011

Unip Universidade Paulista – Sao Paulo – Brazil

Konan High School, Hamamatsu-chi – Shizuoka-ken Japan (1997 – 1998)

Kami Fundamental School, Hamamatsu-chi – Shizuoka-ken, Japan (1995 - 1996)

**Languages**

**English** – Fluent

**Spanish** – Fluent

**Japanese** – Fluent

**Portuguese** – Fluent

**International Experience**

**Japan – Brazil – Spain – America** – I have lived in all these countries for some times of my life

**World Wide** – Professional experience as flight attendant in many countries around the world

**Professional experience**

* 2015 to 2018 **Freelancer Translator in some translation companies around thailand**
* 2016 to 2018 **Sigma Prep Center – Bangkok - Thailand**

**Translator/Interpreter**

**Japanese Teacher**

**General English**

**Courses Consulter**

**Management Administrator**

**Marketing**

**Spanish Teacher**

* 2010 to 2018 **Freelance Translator/Teacher/Interpreter**
* 2010 to 2016 **Gol Airlines – Brazil**

**Flight Attendant Master position**

**Instructor of technic course for Aviator Subjects**

**Master checker at language department**

**English/Japanese/Spanish Proficiency Instructor for aviation**

* 12/2001 to 06/2007 **Nakamura Hakken Gaisha – Hamamatsu-chi - Japan**

Company responsible in the recruitment and selection of people for outsourced companies

**Administrative Manager**

**Supervisor Administrative**

**Assistant Administrative**

* Performance in administrative analysis, definition of goals, realization of visualizations and monitoring of the work employee, elaborating actions to increase the results.
* Responsible for the creation of plans and management projects for optimization of resources, evaluating a board of directors in administrative and functional supervision.